

Bruksela, 26 listopada 2021 r.
(OR. en)

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2021/0373(CNS)

14379/21
ADD 1

AG 110
INST 423
FREMP 277

PISMO PRZEWODNIE

Od:	Sekretarz generalna Komisji Europejskiej (podpisała dyrektor Martine DEPREZ)
Data otrzymania:	25 listopada 2021 r.
Do:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej
Nr dok. Kom.:	COM(2021) 733 final
Dotyczy:	ZAŁĄCZNIKI do wniosku dotyczącego DYREKTYWY RADY ustanawiającej szczegółowe warunki wykonywania prawa głosowania i kandydowania w wyborach lokalnych przez obywateli Unii mających miejsce zamieszkania w państwie członkowskim, którego nie są obywatelami (wersja przekształcona)

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument COM(2021) 733 final.

Zał.: COM(2021) 733 final



KOMISJA
EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 25.11.2021 r.
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

ZAŁĄCZNIKI

do wniosku dotyczącego

DYREKTYWY RADY

ustanawiającej szczegółowe warunki wykonywania prawa głosowania i kandydowania w wyborach lokalnych przez obywateli Unii mających miejsce zamieszkania w państwie członkowskim, którego nie są obywatelami (wersja przekształcona)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

ZALĄCZNIK I

W rozumieniu art. 2 ust. 1 lit. a) niniejszej dyrektywy „wspólnota lokalna stopnia podstawowego” oznacza:

w Belgii:

commune/gemeente/Gemeinde,

w Bułgarii:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

w ~~Republice Czeskiej~~ Czechach:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

w Danii:

kommune, region,

w Niemczech:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

w Estonii:

vald, linn,

w Irlandii:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

w Grecji:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

w Hiszpanii:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

we Francji:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

w Chorwacji:

općina, grad, županija,

we Włoszech:

comune, circoscrizione,

na Cyprze:

δήμος, κοινότητα,

na Łotwie:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta ⇐

na Litwie:

Savivaldybė,

w Luksemburgu:

commune,

na Węgrzech:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei~~, területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~,

na Malcie:

Kunsill Lokali,

w Niderlandach:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

w Austrii:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

w Polsce:

gmina,

w Portugalii:

município, freguesia,

w Rumunii:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

w Słowenii:

občina,

na Słowacji:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

w Finlandii:

kunta, kommun, kommun på Åland,

w Szwecji:

kommuner, landsting₂

~~*w Zjednoczonym Królestwie:*~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ nowy

ZAŁĄCZNIK II

Ja, (imię i nazwisko), uroczyście i szczerze oświadczam, że następujące informacje są prawidłowe:

Obywatelstwo	
Data urodzenia	
Adres w państwie członkowskim miejsca zamieszkania	
Telefon/e-mail	
Miejscowość/data:	
Podpis:	

↓ nowy

ZAŁĄCZNIK III

Ja, (imię i nazwisko), uroczyście i szczerze oświadczam, że następujące informacje są prawidłowe:

Obywatelstwo	
Data urodzenia	
Adres w państwie członkowskim miejsca zamieszkania	
Telefon/e-mail	
Miejscowość/data:	
Podpis:	



ZAŁĄCZNIK IV

Część A

Uchylona dyrektywa wraz z wykazem jej kolejnych zmian
(o których mowa w art. 17)

Dyrektywa Rady 94/80/WE	(Dz.U. L 368 z 31.12.1994, s. 38)
Dyrektywa Rady 96/30/WE	(Dz.U. L 122 z 22.5.1996, s. 14)
Akt przystąpienia z 2003 r. [załącznik ..., pkt ...]	
Dyrektywa Rady 2006/106/WE	(Dz.U. L 363 z 20.12.2006, s. 409)
Decyzja wykonawcza Komisji 2012/412/UE	(Dz.U. L 192 z 20.7.2012, s. 29)
Dyrektywa Rady 2013/19/UE	(Dz.U. L 158 z 10.6.2013, s. 231)

Część B

Terminy transpozycji do prawa krajowego
(o których mowa w art. 17)

Dyrektywa	Termin transpozycji
Dyrektywa 94/80/WE	1 stycznia 1996 r.
Dyrektywa 2006/106/WE	1 stycznia 2007 r.
Dyrektywa 2013/19/UE	1 lipca 2013 r.

ZAŁĄCZNIK V

TABELA KORELACJI

Dyrektywa 94/80/WE	Niniejsza dyrektywa
art. 1	art. 1

art. 2 ust. 1
art. 2 ust. 2
—
art. 3–7
art. 8 ust. 1, 2 i 3
—
art. 9 ust. 1
art. 9 ust. 2
—
—
art. 10 ust. 1
art. 10 ust. 2
—
art. 11
—
—
—
—
art. 12
art. 13
—
—
art. 14
—
art. 15
art. 16

załącznik

art. 2 ust. 1
art. 2 ust. 2, akapit pierwszy
art. 2 ust. 2 akapit drugi
art. 3–7
art. 8 ust. 1, 2 i 3
art. 8 ust. 4 i 5
art. 9 ust. 1
art. 9 ust. 2
art. 9 ust. 3
art. 10
art. 11 ust. 1
art. 11 ust. 2
art. 11 ust. 3
art. 12 ust. 1
art. 12 ust. 2
art. 12 ust. 3
art. 12 ust. 4
art. 13
art. 14
art. 15
art. 16
art. 17
art. 18
art. 19
art. 20

załącznik 1

—

załączniki 2–5
